

Acquisition d'une L2 par les enfants et les adultes : facteurs en jeu

Université Simon Fraser, Vancouver,
26 juin 2007

Colette NOYAU,
Université de Paris-X-Nanterre et
UMR 7114 MoDyCo
cnoyau@u-paris10.fr
<http://colette.noyau.free.fr>

L'acquisition d'une L2

- L'apprenant et la tâche de construire une nouvelle langue : perspective fonctionnaliste
- Les quatre tâches cognitives de l'acquisition
- Trois grands facteurs
- Trois dimensions descriptives
- Klein (1989) sur <http://colette.noyau.free.fr>

L'acquisition d'une L2 dans une perspective fonctionnaliste

- Le problème de l'acquisition : associer des formes à des sens
- Communiquer en L2 : la dynamique de l'information
- Lectes et déclencheurs de restructuration

Les 4 tâches de l'apprenant

- Segmenter
- Combiner
- Mettre en contexte
- Comparer

Segmenter

- Segmenter le flux de la parole : par quels bouts s'y prendre ?
- Les mots lexicaux avant les 'petits mots'
- Segmenter en fragments pourvus de sens
- La segmentation est un travail progressif : des séquences préfabriquées aux réanalyses (Ex. la négation en anglais L2)
- Les séquences préfabriquées permettent de construire du discours, et nourrissent les réanalyses futures

Combiner

- Construire des énoncés, avant la syntaxe
- Stade initial : énoncés = structure informationnelle Support - Apport
- Etapes ultérieures : mise en place progressive de la syntaxe

Mettre en contexte

- Gérer la tâche communicative en dosant l'explicite / l'implicite
- Les inférences structurales : ellipse, anaphore
- Les inférences pragmatiques : récit précoce en L2, BE
- Formats et scénarios de communication
- La communication LN / LNN et l'étayage

Comparer

- Pour poursuivre l'acquisition, l'apprenant doit percevoir des différences entre son lecte et la langue des natifs
- Comparer mène au contrôle de sa propre production
- Contrôle, hétéro- et autocorrection (Ex. de répétition en L1 filtrée par le lecte de l'enfant)
- Contrôle et activité métalinguistique : sur quoi la faire porter ?

3 grands facteurs de l'acquisition

- La propension à apprendre
- La capacité linguistique
- L'accès à la langue

La propension à apprendre

- Intégration sociale
- Besoins de communication
- Attitudes
- Education

La capacité linguistique

- Les déterminations biologiques des capacités cognitives, perceptives, articulatoires
- Les connaissances préalables, linguistiques et extralinguistiques

L'accès à la langue

- L'exposition à la langue, quantitative et qualitative
- Les occasions de communiquer

Les avantages de l'acquisition précoce d'une L2

- Phonologie, morphologie
- Capacité d'intégration
- Conditions : accès suffisant à la langue (LVE au primaire en France ?)

Les avantages de l'adulte dans l'acquisition d'une L2

- Capacité communicative, discursive, textuelle, pragmatique
- Mémoire encyclopédique
- Capacité à établir des liens entre ce qui est nouveau et les connaissances disponibles
- Capacité à gérer son apprentissage (l'adulte a appris à apprendre)

Devenir bi- plurilingue

- Asymétries et complémentarités entre les langues
- Séparation des langues, convergences
- Le traitement du langage par le sujet bilingue

Conditions favorables dans l'apprentissage guidé d'une L2

- Input compréhensible, abondant et pertinent
- Rythme intensif
- Activités communicatives
- Agir par/dans la langue
- Moments structurants
- Moments centrés sur la forme
- Entraînement à l'autocorrection
- Encouragement à l'autonomie dans l'apprentissage : tout n'est pas dans la classe

Références bibliographiques

- Klein W. (1984, 1986, 1989): *L'acquisition de langue étrangère*. Paris: Armand Colin. *
- Noyau C. (1988) Recherches sur l'acquisition spontanée de langues étrangères dans le milieu social. *Dialogues et Cultures* (Québec), mai, p. 208-218. *
- Noyau C. (2002) : Les choix de formulation dans la représentation textuelle d'événements complexes : gammes de récits. *Journal de la Recherche Scientifique de l'Université de Lomé (Togo)*, Vol. 2/2002, pp. 33-44. *
- Noyau C. (2005) : Comparaisons acquisitionnelles dans l'étude du français langue seconde. In : *Appropriation en contexte multilingue - éléments sociolinguistiques pour une réflexion didactique à propos de situations africaines* (K. Ploog & B. Rui, eds.), Besançon, Presses de l'Université de Franche-Comté, *Annales littéraires, série Linguistique et appropriation des langues* n.º3, pp. 33-57. *
- * Documents disponibles sur le site